



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ
Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-32
Датум: 10.05.2023. године
Београд

HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-господин Zhou Xin -

Владете Ковачевића 8
11000 Београд

Уговор: Комерцијални уговор о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад–Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3

Предмет: Сагласност на избор Подизвођача - „KONVAR DOO BEOGRAD“

У прилогу дописа достављамо Вам сагласност на избор Подизвођача „KONVAR DOO BEOGRAD“, од стране Финансијера и Инвеститора на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0039 од 01. марта 2023. године и допуне документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0074 од 08. маја 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски



Прилог: као у тексту.



**Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE**

No: 401-00-00292/2023-04-32

Date: 10.05.2023.

Belgrade

**HEAD OFFICE OF CRIC – CCCC, JOINT VENTURE
-Mr. Zhou Xin -**

Vladete Kovačevića 8
11000 Belgrade

Contract: Commercial contract on modernization and reconstruction of the Hungarian-Serbian railway connection on the territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad – Subotica - state border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3

Subject: Consent to the selection of Subcontractor – „KONVAR DOO BEOGRAD“

In the attachment of the letter, we submit to you the consent to the selection of the Subcontractor „KONVAR DOO BEOGRAD“, by the Financiers and Investors based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0039 dated March 1, 2023 and supplemental documentation number HDJV-NSSB -CON-IZS-2023-0074 dated May 8, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc



Република Србија
МИНИСТАРСТВО ГРАЂЕВИНАРСТВА,
САОБРАЋАЈА И ИНФРАСТРУКТУРЕ

Сектор за железнице
и интермодални транспорт
Број: 401-00-00292/2023-04-32
Датум: 10.05.2023. године
Београд

На основу члана 16. став 9. Комерцијалног уговора о модернизацији и реконструкцији мађарско-српске железничке везе на територији Републике Србије, деоница Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија), 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године Финансијер даје

САГЛАСНОСТ

на избор Подизвођача са седиштем ван Народне Републике Кине

1. Даје се сагласност Подизвођачу „KONVAR DOO BEOGRAD“, са седиштем у улици I Нова 35а, Пиносава, Вождовац, са матичним бројем 17592190 и ПИБ 103661243 на основу поднете документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0039 од 01. марта 2023. године и допуне документације број HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0074 од 08. маја 2023. године од стране Извођача Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. Привредно друштво „KONVAR DOO BEOGRAD“ ће изводити радове на измештању и заштити гасовода ЈКП „Суботицагас“ на стациоณาма у km 173+246,83 и km 177+384,00 у свему према условима дефинисаним у одговарајућим ТСИ, техничким стандардима и прописима у Комерцијалном уговору, те у складу са Пројектом за извођење, за деоницу Нови Сад – Суботица – државна граница (Келебија).
3. Извођач Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd и његов Подизвођач „KONVAR DOO BEOGRAD“ се у потпуности морају придржавати Комерцијалног уговора 05 Број 340-5583/2018-3 од 07. јула 2018. године и Анекса 1 Комерцијалног Уговора 05 број 340-5892/2021 од 24. јуна 2021. године.

С поштовањем,

В.Д. ПОМОЋНИКА МИНИСТРА

мр Анита Димоски





Republic of Serbia
MINISTRY OF CONSTRUCTION,
TRANSPORT AND INFRASTRUCTURE

No: 401-00-00292/2023-04-32

Date: 10.05.2023.

Belgrade

Pursuant to Article 16, paragraph 9 of the Commercial Agreement on Modernization and Reconstruction of the Hungarian-Serbian Railway Connection on the Territory of the Republic of Serbia, section Novi Sad - Subotica - State Border (Kelebija), 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th, 2018 Financier, gives

C O N S E N T

at the choice of Subcontractors based outside the People's Republic of China

- 1.Consent is given to the Subcontractor „KONVAR DOO BEOGRAD“ with headquarters at I Nova Street 35a, Pinosava, Voždovac, with registration number 17592190 and PIB 103661243, based on the submitted documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0039 dated March 1, 2023 and amendments documentation number HDJV-NSSB-CON-IZS-2023-0074 dated May 8, 2023 by the Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd.
2. The company "KONVAR DOO BELGRADE" will carry out works on the relocation and protection of the gas pipeline of the JKP "Suboticagas" at the stations in km 173+246,83 and km 177+384,00 in everything according to the conditions defined in the corresponding TSI, technical standards and regulations in the Commercial contract, and in accordance with the Implementation Project, for the section Novi Sad - Subotica - state border (Kelebija).
3. Contractor Joint Venture of China Railway International Co.Ltd & China Communications Construction Company Ltd and its Subcontractor „KONVAR DOO BEOGRAD“, must fully comply with the Commercial Agreement 05 No. 340-5583 / 2018-3 of July 7th 2018 and Annex 1 of the Commercial Agreement 05 No. 340-5892/2021 of June 24th 2021.

Sincerely,

ACTING ASSISTANT MINISTER


Anita Dimoski, MSc